

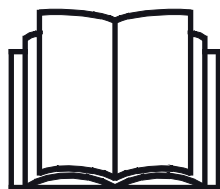
# AVANT®

## Manuale dell'operatore



## Decespugliatrice

Numero prodotto A440199



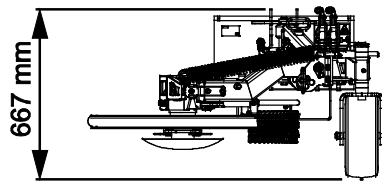
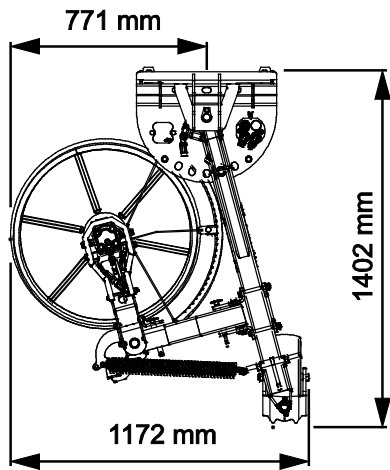
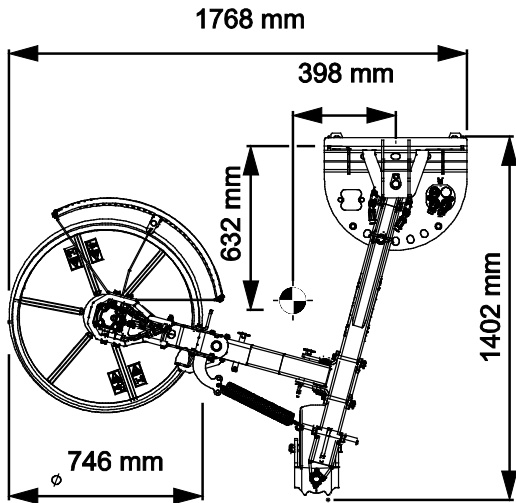
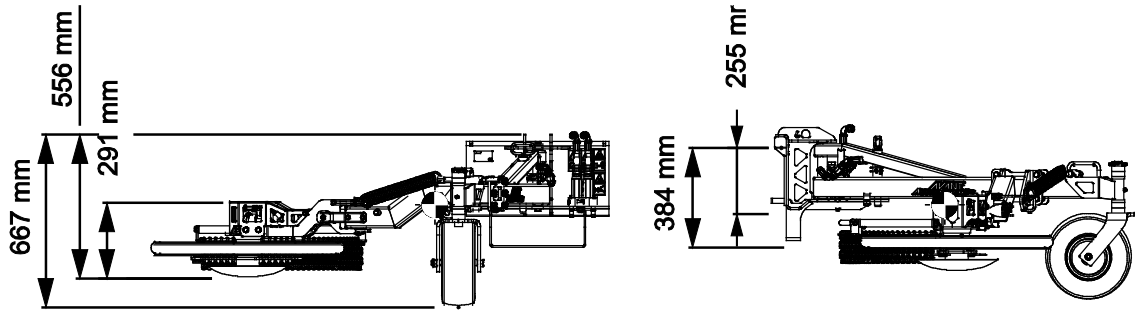
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMARIO

<b>1. PRAFAZIONE.....</b>	<b>4</b>
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale.....	5
<b>2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO: .....</b>	<b>6</b>
<b>3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA DECESPUGLIATRICE.....</b>	<b>7</b>
3.1 Equipaggiamenti di protezione personale.....	9
3.2 Procedura di arresto in sicurezza .....	9
<b>4. SPECIFICHE TECNICHE.....</b>	<b>10</b>
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio.....	11
<b>5. COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO.....</b>	<b>13</b>
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	15
<b>6. UTILIZZO DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>17</b>
6.1 Distanza di sicurezza .....	18
6.2 Controlli prima dell'uso.....	19
6.3 Qualificazione dell'operatore.....	19
6.4 Uso.....	20
6.5 Regolazioni.....	21
6.5.1 Orientamento .....	21
6.5.2 Sistema flottante.....	22
6.5.3 Ruota di appoggio .....	22
6.5.4 Sistema di sgancio a molla .....	23
6.6 Utilizzo sui pendii.....	23
6.7 Rimozione di un blocco.....	24
6.8 Posizione di trasporto.....	25
6.9 Stoccaggio.....	26
<b>7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA .....</b>	<b>27</b>
7.1 Ispezione dei componenti idraulici .....	27
7.2 Pulitura dell'accessorio .....	28
7.3 Ispezione delle strutture metalliche .....	28
7.4 Manutenzione delle lame.....	28
7.5 Lubrificazione .....	29
7.6 Montaggio della testa di sfalcio a sinistra .....	29
7.6.1 Avvertenze di sicurezza per gruppi idraulici.....	29
7.6.2 Installazione .....	32
7.7 Smaltimento a fine vita.....	34
<b>8. TERMINI DI GARANZIA .....</b>	<b>35</b>

## I. Prefazione

---

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2021 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

## Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



### **AVVERTENZA SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA**

Questo simbolo sta a indicare: **“Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.”**

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

### **PERICOLO**

Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

### **AVVERTENZA**

Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

### **ATTENZIONE**

Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

### **AVVISO**

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegato al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

## 2. Scopo d'impiego previsto:

La Decespugliatrice AVANT è un accessorio adatto all'uso con le minipale compatte AVANT illustrate alla Tabella 1. La Decespugliatrice è concepita per lo sfalcio dell'erba e degli arbusti sotto le recinzioni e intorno ai paletti delle recinzioni. L'accessorio può anche essere utilizzato per rimuovere le erbacce indesiderate dalle banchine stradali, attorno a cippi e nei pressi dei fabbricati. Il design della Decespugliatrice le permette manovre agevoli intorno ai paletti delle recinzioni. Quando la testa di sfalcio entra in contatto con un paletto della recinzione, la falciatrice aziona un meccanismo di inclinazione che permette alla testa di sfalcio di inclinarsi all'indietro consentendo un uso continuo. Inoltre, la testa di sfalcio si solleva seguendo il profilo del terreno. Quattro sono le posizioni di sbraccio laterale fra cui scegliere.

La testa di sfalcio è costituita da un'unità azionata idraulicamente con due lame. La testa di sfalcio è rivestita da un paraurti in gomma che attutisce gli impatti quando si lavora intorno ai paletti delle recinzioni. Una molla di tensione montata tra il telaio della falciatrice e la testa di sfalcio determina il rientro della testa di sfalcio nella posizione di lavoro una volta che la testa di sfalcio colpisce un paletto della recinzione, consentendo un regolare utilizzo intorno al palo. La tensione e il punto di fissaggio della molla possono essere regolati. Una ruota di appoggio è fornita di serie.

La Decespugliatrice non è progettata per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli previsti.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

**Tabella 1 - Decespugliatrice - Compatibilità con pale caricatrici Avant**

Avant	220 <sub>serie 2</sub> 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	735 745 750 755i 760i	850 860i	e5 e6
A440199	•	-	•	•	•	•	•	(•)

Si consiglia di utilizzare l'accessorio solo con le pale caricatrici contrassegnate con • alla Tabella 1. Utilizzando modelli contrassegnati con (•), è possibile che non si raggiungano le massime prestazioni. Possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant.

### 3. Istruzioni di sicurezza per l'uso della Decespugliatrice

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



**PERICOLO**

**L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni.** Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

**Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio**



**AVVERTENZA**

- Quando si collega un accessorio alla pala caricatrice, **assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- Questo accessorio è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- **Pericolo di impatto - Proiezione di oggetti.** Non lasciare che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza inferiore a 2 metri dalla macchina. **La Decespugliatrice può lanciare, ad esempio, sassolini anche a distanze superiori a 30 metri.** Arrestare l'accessorio se altre persone varcano tale distanza di sicurezza.
- **Pericolo di impigliamento - Parti rotanti. Non lasciare mai il sedile del conducente quando l'accessorio è in funzione o se il comando dell'idraulica ausiliaria è bloccato.** Mantenere sempre una distanza di sicurezza fra le persone e una macchina che può avviarsi o muoversi. Arrestare l'attrezzatura seguendo la procedura di arresto in sicurezza e abbassare l'accessorio fino a farlo poggiare saldamente sul terreno prima di lasciare il sedile del conducente, o quando altre persone sono presenti sull'area di lavoro.
- **Pericolo di schiacciamento sotto l'accessorio o il braccio della pala - Abbassare l'accessorio a terra prima di lasciare il sedile del conducente.** Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione. Non abbandonare il sedile del conducente quando il braccio caricatore è sollevato. Transitare sotto un accessorio o un braccio della pala sollevato è pericoloso, in quanto il braccio può abbassarsi a causa di perdita di stabilità, guasto meccanico o quando un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice.
- Non mettere mai le mani e i piedi sui componenti in movimento. Evitare di indossare indumenti larghi, quali lacci per scarpe lenti, o sciarpe lunghe, quando si lavora con l'accessorio.



AVVERTENZA

- Osservare l'area operativa prima di azionare la decespugliatrice. Osservare e marcare, nella misura del necessario, eventuali ostruzioni nell'area, quali rocce, pali o tiranti di sospensione.
- Arrestare l'accessorio seguendo la procedura di arresto in sicurezza prima di avvicinarsi all'accessorio o al braccio della pala.
- Trasportare sempre l'accessorio il più in basso possibile e vicino alla macchina per mantenere basso il baricentro. Guidare lentamente e cautamente sulle superfici scivolose. Azionare i comandi della pala caricatrice lentamente e con calma, specialmente su terreni inclinati.
- Utilizzare l'accessorio solo per l'uso previsto e solo con utensili originali sull'accessorio.
- Spegnerne la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Verificare l'accessorio accuratamente a intervalli regolari. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietato praticare fori sull'accessorio e sono severamente vietati la saldatura o altri ausili di fissaggio di ganci o altri oggetti sull'accessorio.
- Utilizzare l'accessorio solo per lo scopo per il quale è stato concepito. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



PERICOLO

**Un utilizzo errato, improprio o sconsiderato dell'accessorio può causare gravi lesioni o la morte.** Familiarizzarsi con i comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Prestare particolare attenzione all'arresto in sicurezza dell'accessorio e della pala caricatrice; seguire la procedura di arresto in sicurezza indicata in questo manuale prima di lasciare il sedile del conducente.



AVVERTENZA

**Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti.** Si noti che l'accessorio può scaraventare in aria ad alta velocità sassi, ghiaia o altri oggetti che si trovano nell'area. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 2 metri da altre persone. **La Decespugliatrice può lanciare, ad esempio, sassolini anche a distanze superiori a 30 metri.**







**Pericolo di impigliamento - Tenersi lontani dalle parti in movimento.** Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 2 metri dall'accessorio quando è in funzione e arrestarlo immediatamente se qualcuno si avvicina troppo. Prestare attenzione alle parti rotanti che possono creare pericolo di impigliamento. Non toccare mai in nessun caso un accessorio in movimento. Spegnerne il motore della pala caricatrice attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza se si necessita di accedere agli strumenti di lavoro dell'accessorio.



### 3.1 Equipaggiamenti di protezione personale

*Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:*



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.

### 3.2 Procedura di arresto in sicurezza

*Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:*



**Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente.** La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnerne il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

## 4. Specifiche tecniche

**Tabella 2 - Decespugliatrice - Specifiche**

Numero prodotto	A440199
Altezza di taglio:	min 60 mm
Larghezza di taglio:	704 mm
Numero di lame:	2 pz
Larghezza massima in posizione di lavoro (testa di sfalcio sul lato destro):	1870 mm
Larghezza minima in posizione di trasporto:	1172 mm
Peso:	122 kg
Portata idraulica consigliata:	30 -40 l/min, 20,0 MPa (200 bar)
Apporto massimo di energia idraulica:	50 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Idonee pale caricatori AVANT:	vedi Tabella 1

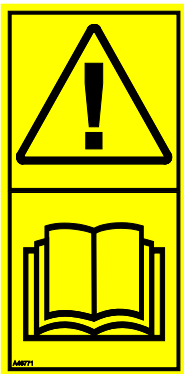
## 4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili.** Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



A46771



A46772



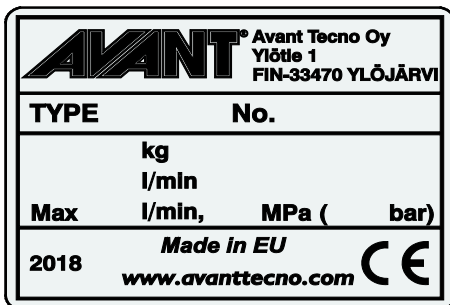
A46799



A46802



A46803

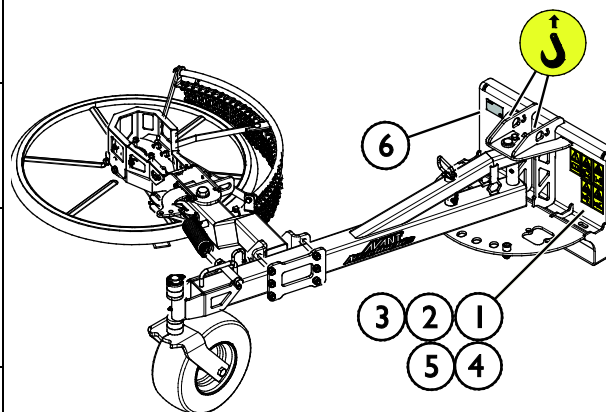


Targhetta identificativa dell'accessorio A423234

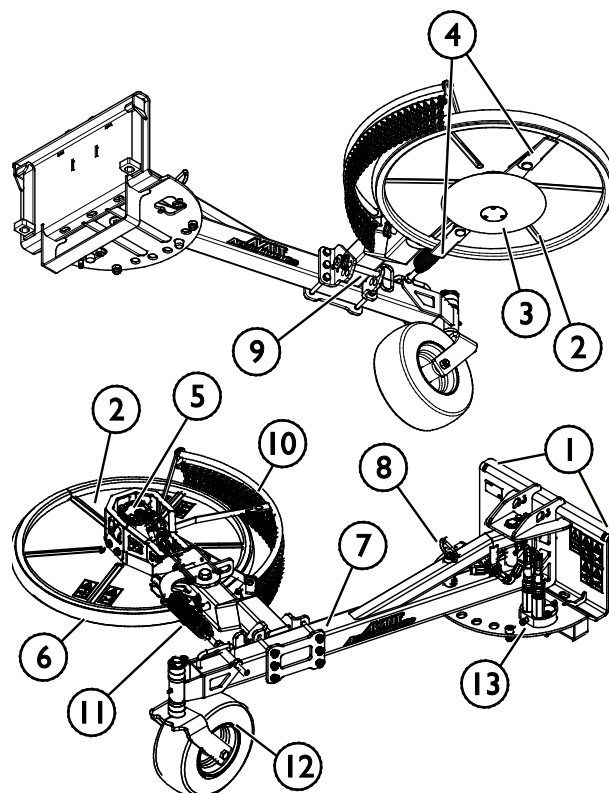
**Per applicare una nuova etichetta:** Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

**Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza**

Decalcomania		Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46772	Rischio di schiacciamento - Non sostare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3	A46799	Attenzione agli oggetti volanti; tenersi a distanza di sicurezza dall'attrezzatura (2 m minimo, fino a 30 m).
4	A46802	Attenzione alle lame affilate - non accedere mai ai componenti rotanti e non utilizzare l'attrezzatura senza aver prima montato tutte le coperture.
5	A46803	Pericolo di pizzicamento e taglio, tenere lontano da parti in movimento, non lasciare l'attrezzatura in funzione. Azionare l'accessorio solo dal posto di guida.
6	A440866	Targhetta identificativa dell'accessorio


**Tabella 4 - Decespugliatrice - Componenti principali**

1	Telaio con staffe per innesti rapidi Avant
2	Testa di sfalcio
3	Disco di supporto
4	Lama (2 pz.)
5	Motore idraulico
6	Paraurti in gomma
7	Braccio di sfalcio girevole
8	Perno di bloccaggio barra telaio: 5 posizioni
9	Regolazione dell'angolo della testa di sfalcio
10	Riparo
11	Molla di tensione regolabile
12	Ruota di supporto
13	Supporto multi connettore (2 supporti sul telaio)



## 5. Collegamento dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla pala caricatrice è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio caricatore utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio caricatore e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato alla pala caricatrice, potrebbe staccarsi dalla pala caricatrice e ingenerare una situazione pericolosa. La pala caricatrice non deve essere guidata e il braccio non deve mai essere sollevato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale. L'accessorio va fissato alla pala caricatrice nel seguente modo:



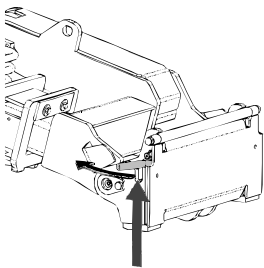
### AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci.** Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

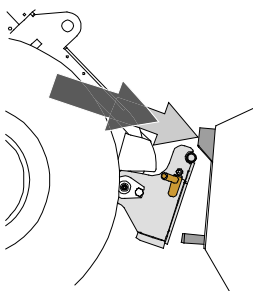
Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

### Sistema di innesti rapidi Avant:

#### Passaggio 1:

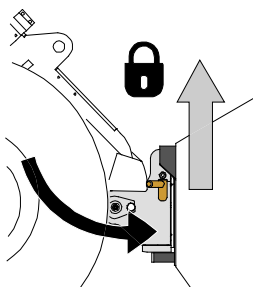


- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la pala caricatrice è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici siano posizionati in modo che non restino impigliati tra la piastra di attacco della minipala e l'accessorio e che non vengano schiacciati o sfregati contro spigoli vivi.



#### Passaggio 2:

- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.



#### Passaggio 3:

- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**



**AVVERTENZA**

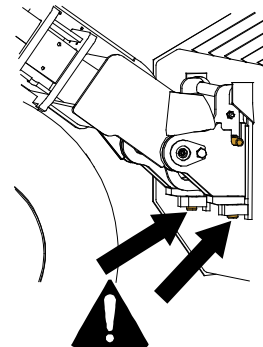
**Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.** Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.



**AVVERTENZA**

**Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.**

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

## 5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle pale cariatrici Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di una pala cariatrice e Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



**AVVERTENZA**

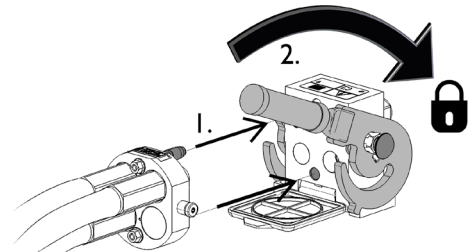
**Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione.** Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

**AVVISO**

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala cariatrice. Sporcizia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

### Collegamento del sistema multiconnettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della pala cariatrice. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la pala cariatrice.

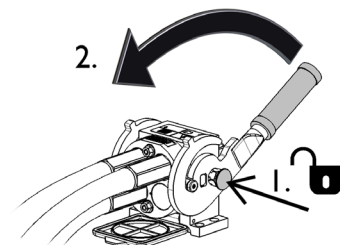


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala cariatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

### Scollegare il sistema multiconnettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala cariatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multiconnettore sul relativo supporto sull'accessorio.



***Scollegare i tubi flessibili idraulici:***

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

**AVVISO**

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

***Rilascio della pressione idraulica residua:***

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.



## 6. Utilizzo dell'accessorio

Controllare ancora una volta l'apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un'ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



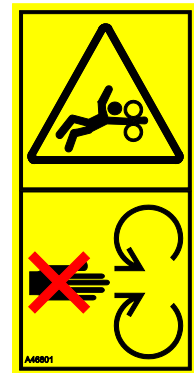
**PERICOLO**

**Rischio di taglio e sezionamento - Spigoli vivi e punti di sezionamento sugli attrezzi da lavoro.** Prestare attenzione alle lame affilate e al rischio di schiacciamento, soprattutto durante la manutenzione o la rimozione di intasamenti. Arrestare sempre l'accessorio seguendo la procedura di arresto in sicurezza. Per assicurarsi che l'accessorio non ruoti, scollegare il multiconnettore (o gli attacchi rapidi idraulici) prima di avvicinarsi allo stesso. Si noti che il braccio della pala si muove verso il basso e può essere inclinato anche se il motore è fermo. Non transitare mai sotto un braccio sollevato o qualsiasi componente dell'accessorio. Tenersi a distanza dal cinematismo in movimento.



**AVVERTENZA**

**Pericolo di impigliamento - Tenersi lontani dalle parti in movimento.** Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 2 metri dall'accessorio quando è in funzione e arrestarlo immediatamente se qualcuno si avvicina troppo. Prestare attenzione alle parti rotanti che possono creare pericolo di impigliamento. Non toccare mai in nessun caso un accessorio in movimento. Spegnerne il motore della pala caricatrice attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza se si necessita di accedere agli strumenti di lavoro dell'accessorio.



**AVVERTENZA**

**Rischio di collisione - Assicurare una buona visibilità.** Non sollevare mai l'accessorio a un'altezza tale da ostruire la visibilità dal sedile del conducente. Assicurare una visibilità senza ostacoli in tutte le direzioni. Tenere tutti i finestrini puliti e privi di sporcizia, ghiaccio e neve.

- Guidare lentamente e prestare sempre attenzione all'area di lavoro.
- Assicurarsi che non ci siano ostruzioni nell'area operativa, quali ad esempio tiranti in filo di ferro.
- Non lasciare che le persone presenti in loco si avvicinino alla macchina. Arrestare l'accessorio se altri si avvicinano a più di 2 metri dall'accessorio.
- Contrassegnare preventivamente in modo visibile, per quanto possibile, eventuali ostruzioni, in modo da evitare collisioni.
- Utilizzare l'attrezzatura solo in aree ben illuminate o assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata di luci sufficienti.
- **Indossare sempre la cintura di sicurezza.**



**AVVERTENZA**

**Rischio di taglio e impigliamento da contatto con parti mobili - Non lasciare mai l'equipaggiamento incustodito a motore acceso.** L'accessorio può avviarsi inaspettatamente quando si rimuove un'ostruzione ad esempio, se il sistema idraulico è in pressione. Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente. Non avvicinarsi all'accessorio se un'altra persona sta azionando i comandi della pala caricatrice. Spegnerne il motore della pala caricatrice e rilasciare in primo luogo la pressione residua.

## 6.1 Distanza di sicurezza

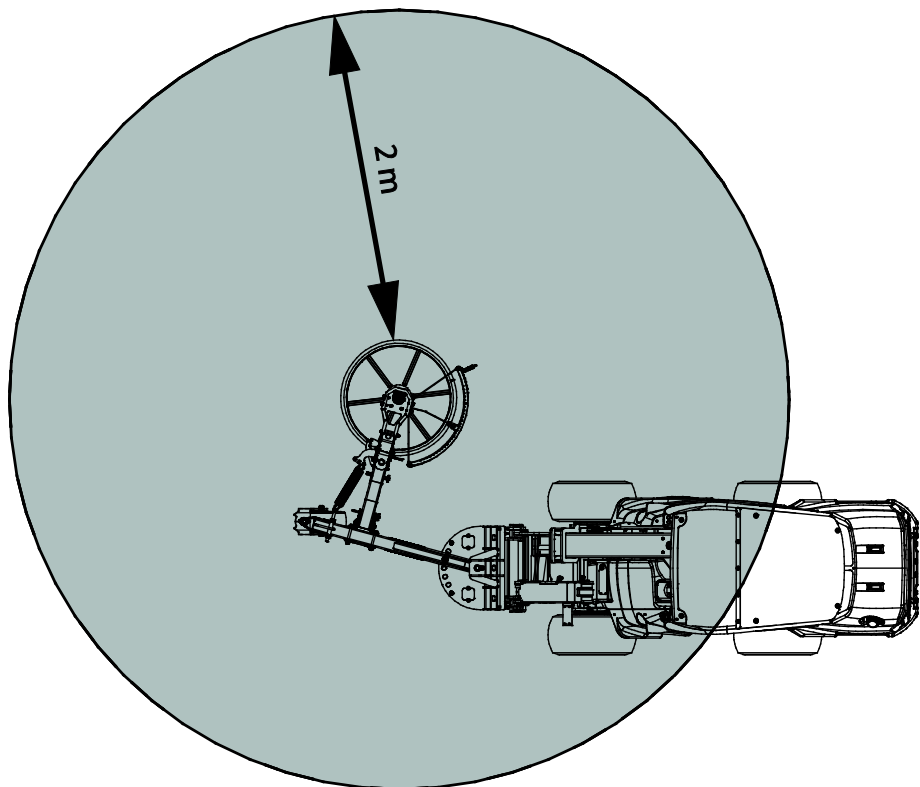


**AVVERTENZA**

**Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti.** Si noti che l'accessorio può scaraventare in aria ad alta velocità sassi, ghiaia o altri oggetti che si trovano nell'area. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 2 metri da altre persone. **La Decespugliatrice può lanciare, ad esempio, sassolini anche a distanze superiori a 30 metri.**



La distanza minima di sicurezza dell'accessorio è di 2 dalla macchina. Non lasciare che altre persone presenti si avvicinino più di 2 metri dall'accessorio. Arrestare l'accessorio se altre persone varcano tale distanza di sicurezza. **La Decespugliatrice può lanciare, ad esempio, sassolini anche a distanze superiori a 30 metri.**



## 6.2 Controlli prima dell'uso

- Controllare che le lame della testa di sfalcio possano ruotare liberamente e che non vi siano corde o altri corpi estranei avvolti attorno ad esse.
- Controllare che la testa di sfalcio possa inclinarsi all'indietro quando incontra un ostacolo. Controllare la molla, il paraurti in gomma e altre parti che rendono possibile lo sfalcio nei pressi dei paletti della recinzione.
- Utilizzare solo quando tutti i perni sono bloccati e fissati in posizione.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. Eseguire i controlli giornalieri della minipala, vedere il manuale d'uso della minipala. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente. Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

## 6.3 Qualificazione dell'operatore

Chiunque intenda utilizzare l'accessorio deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.

## 6.4 Uso



**PERICOLO**

**Pericolo di schiacciamento o di impigliamento da contatto con parti in movimento - Non lasciare mai l'attrezzatura incustodita a motore acceso.** Seguire la procedura di arresto in sicurezza.



**ATTENZIONE**

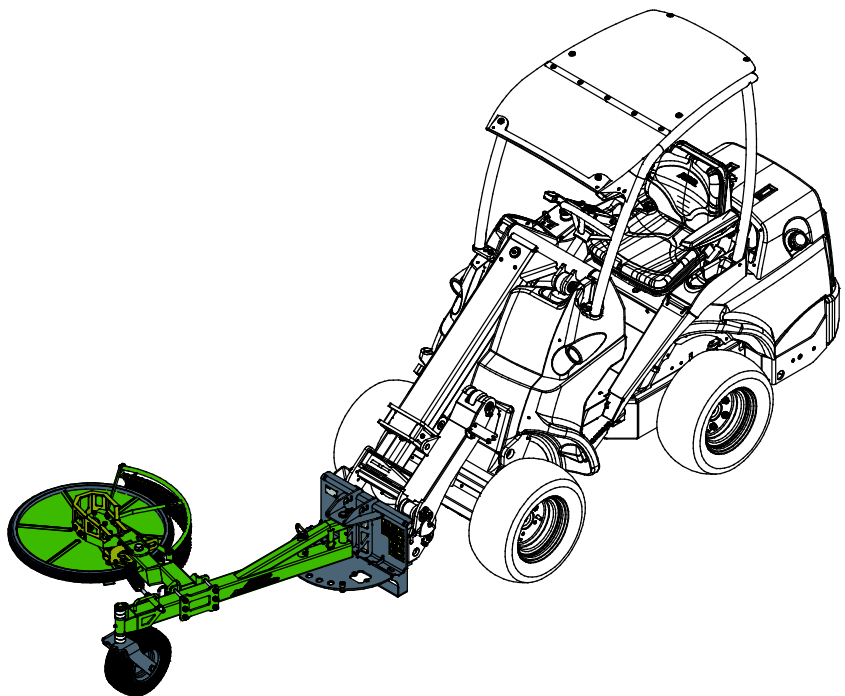
**Rischio di parti volanti - Evitare di azionare l'accessorio a una velocità molto elevata.** L'uso dell'accessorio a velocità troppo elevata può ingenerare vibrazioni elevate, rumore o lancio di materiale dall'accessorio stesso o danni che potrebbero causare lesioni personali. Vedere la portata in entrata consigliata in questo manuale.

### **Prima di avviare la Decespugliatrice:**

- Regolare la decespugliatrice sulla corretta posizione di lavoro.
- Bloccare il braccio di sfalcio sul lato selezionato della minipala come illustrato nella figura adiacente.
- Controllare le regolazioni, vedere i capitoli seguenti.

### **Posizione operativa:**

- Mantenere la ruota d'appoggio in leggero contatto con il terreno durante l'esercizio per facilitare il controllo dell'accessorio. Tuttavia, in alcuni casi potrebbe essere più facile azionare la decespugliatrice con la ruota di appoggio sollevata nella posizione superiore.
- Se la pala è dotata di braccio telescopico, è possibile utilizzarlo per una migliore visibilità dell'area di lavoro.
- La decespugliatrice può essere utilizzata nel corso della marcia in avanti.



### **Utilizzo della Decespugliatrice:**

1. Tagliare l'erba lasciando trascinare la testa di sfalcio sul terreno nel corso della marcia in avanti.
2. Avviare la decespugliatrice ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della minipala o premendo i pulsanti del joystick elettrico. Di norma la decespugliatrice ruota in senso orario quando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria viene portata in posizione di bloccaggio (o viene premuto il pulsante rosso del joystick elettrico, se in dotazione).

- Azionare l'utensile con un numero di giri del motore della pala caricatrice che produca una portata dell'idraulica ausiliaria entro l'intervallo consigliato per l'utensile.
- Guidare sempre lentamente durante l'utilizzo della decespugliatrice. Regolare la velocità in base alle condizioni di esercizio e al materiale manipolato.

## AVVISO

Evitare curve brusche durante l'utilizzo della Decespugliatrice. Sollevare l'accessorio dal terreno prima di eseguire curve brusche.

## AVVISO

Evitare di colpire il terreno con la decespugliatrice ed evitare di premere troppo l'utensile contro il terreno. Se le ruote anteriori della pala caricatrice tendono a sollevarsi da terra, l'accessorio viene premuto con forza eccessiva contro il terreno. Per evitare di danneggiare la decespugliatrice, utilizzare l'accessorio lasciando trascinare che la testa di sfalcio sul terreno.

## AVVISO

Azionare l'accessorio mantenendo il flusso idraulico entro la portata consigliata. Non superare mai l'apporto massimo consentito di energia idraulica.

## 6.5 Regolazioni

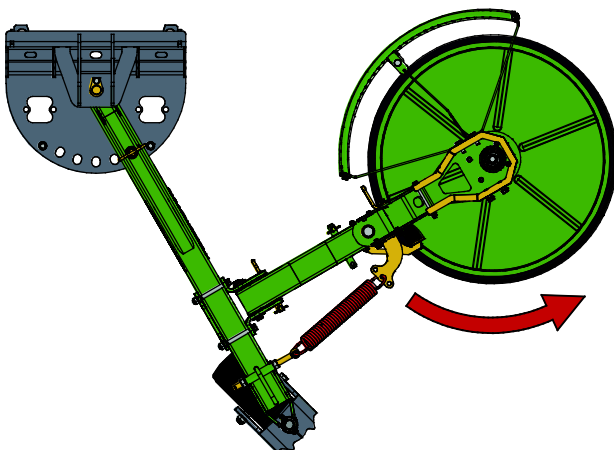
La Decespugliatrice può essere regolata in molti modi, come illustrato nei seguenti capitoli. Il modo migliore di utilizzare la decespugliatrice dipende dalle condizioni operative e dalla direzione di marcia.

### 6.5.1 Orientamento

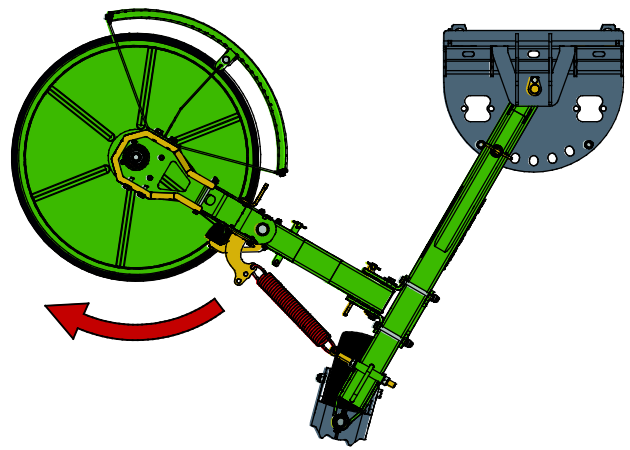
Il braccio di sfalcio può essere bloccato sull'uno o sull'altro lato, per facilitarne l'uso in diverse aree operative. Per il trasporto, bloccare il braccio in modo che la larghezza totale dell'accessorio sia la più stretta possibile.

La testa di sfalcio è montata a destra di serie. Per il montaggio della testa di sfalcio a sinistra vedere pagina 32.

**Testa di sfalcio montata sul lato sinistro**



**Testa di sfalcio montata sul lato destro.**



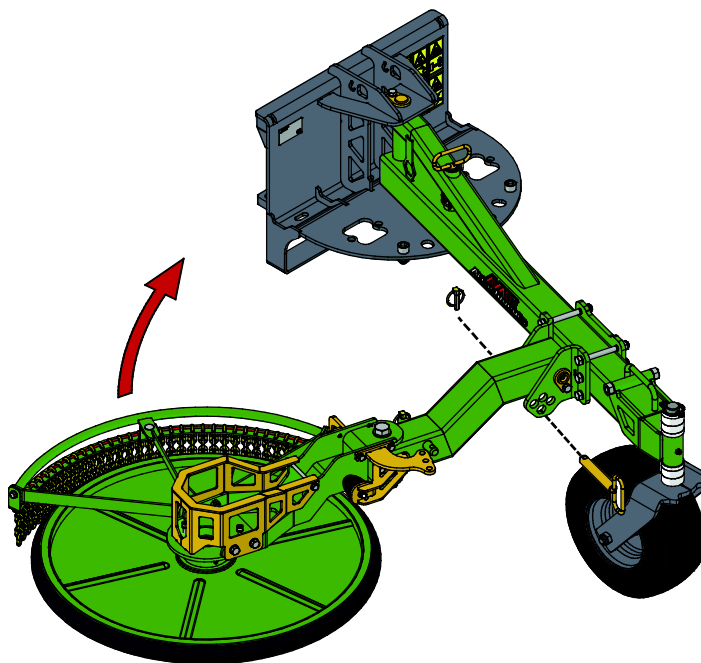
#### **Senso di rotazione:**

Controllo del senso di rotazione delle lame. Le lame devono ruotare in senso orario quando la testa di sfalcio è montata a destra, e in senso antiorario quando la testa di sfalcio è montata a sinistra, come indicato dalle frecce nella figura sopra riportata.

Se il senso di rotazione della decespugliatrice deve essere invertito, i tubi idraulici devono essere collegati in ordine diverso. Vedere pagina 32 per ulteriori informazioni e consegne di sicurezza sui gruppi idraulici.

### 6.5.2 Sistema flottante

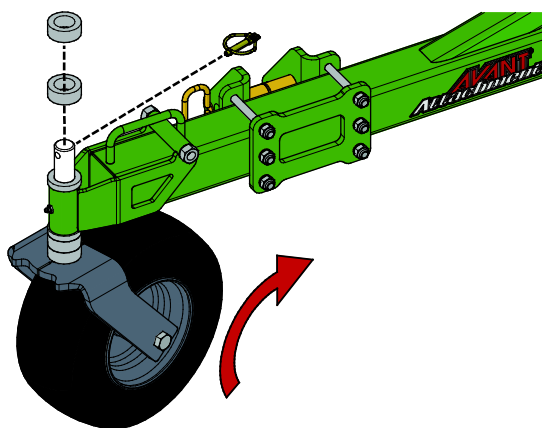
Per una prestazione di sfalcio più uniforme, la Decespugliatrice è dotata di un sistema flottante. Il sistema flottante consente alla testa di sfalcio di sollevarsi, rendendo molto più facile ed efficiente la lavorazione su superfici irregolari. Ci sono 4 posizioni da selezionare per la posizione verticale della testa di sfalcio come mostrato nella figura adiacente.



### 6.5.3 Ruota di appoggio

L'altezza della ruota di appoggio può essere regolata con i manicotti in plastica sulla forcella porta ruota. Per regolare l'altezza non è necessario scollegare il rasaerba dalla pala caricatrice. Per regolare l'altezza:

1. Sollevare leggermente l'accessorio da terra con la pala caricatrice e spegnere il motore.
2. Rimuovere la coppiglia dall'asse verticale della forcella. Estrarre la ruota dal supporto.
3. Muovere alcuni manicotti di plastica dall'alto della staffa verso il basso o viceversa, a seconda che si desideri sollevare o abbassare l'accessorio.
4. Ricollocare l'asse in sede attraverso la staffa e reinstallare la coppiglia.



#### AVVISO

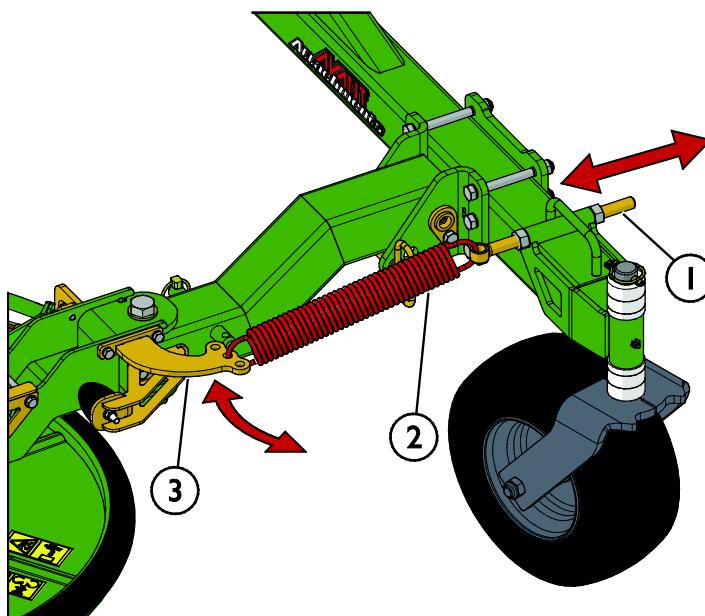
Esistono due spessori di manicotti in plastica (10 e 20 mm) per una regolazione più accurata dell'altezza operativa.

La corretta posizione operativa viene raggiunta quando la ruota tocca leggermente il suolo. Per il trasporto, sollevare la ruota di appoggio da terra insieme alla decespugliatrice, vedi pagina 24. La ruota di appoggio può anche essere ribaltata verso l'alto, se necessario. Assicurarsi di bloccare la ruota di appoggio con il perno di bloccaggio dopo aver raggiunto la posizione desiderata. Vedi Figura sopra.

## 6.5.4 Sistema di sgancio a molla

La tensione della molla può essere regolata con la vite ad anello (1). Se la tensione non può essere regolata a sufficienza con la vite ad anello, sono presenti 3 posizioni di bloccaggio rapido sulla staffa (3) per regolare la tensione della molla (2).

Allentare sempre la tensione della molla allentando prima la vite ad anello (1).



**AVVERTENZA**

**Rischio di proiezione di oggetti - Maneggiare la molla con cura.** La molla tesa può causare lesioni se maneggiata incautamente. Rilasciare o ridurre la tensione della molla prima di sganciarla.

## 6.6 Utilizzo sui pendii

L'utilizzo del dispositivo su terreno inclinato e in pendenza richiede ulteriore cautela. Prestare attenzione a buche, asperità, massi e altri possibili ostacoli nascosti. Un terreno irregolare potrebbe ribaltare la macchina. Utilizzare una velocità bassa e non effettuare bruschi cambi di velocità o direzione. Provare a utilizzare la Decespugliatrice guidando dritto su o giù per una collina, non di traverso, per evitare inclinazioni laterali eccessive. Se la pala caricatrice si ferma durante la salita su un pendio ripido, arrestare prima l'accessorio e poi invertire leggermente. Prestare estrema attenzione dovendo avvicinarsi a fossi o argini, poiché la macchina potrebbe scivolare o ribaltarsi in caso di cedimento di una banchina. Sulle pale caricatrici della serie 200, si consiglia di utilizzare i pesi ausiliari di zavoratura per la massima stabilità su terreno irregolare.

## 6.7 Rimozione di un blocco

È improbabile che la testa di sfalcio si blocchi durante il normale esercizio. Tuttavia, quando si falcia erba bagnata o si guida a velocità troppo elevate, potrebbe bloccarsi. In caso di blocco, abbassare la velocità di marcia, controllare il testa di sfalcio e pulirlo se necessario. Aumentare il numero di giri del motore per azionare il rasaerba alla massima portata idraulica consentita.



**PERICOLO**

**Pericolo di taglio - Avvio inatteso.** La rimozione di un blocco può avviare il falciatore inaspettatamente subito dopo la rimozione del blocco, se l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice è lasciata inserita.

Arrestare sempre la pala caricatrice seguendo la procedura di arresto in sicurezza prima di avvicinarsi al falciatore. Non accedere mai al piatto di taglio se il falciatore di sterpaglie o le relative lame possono muoversi.

Per prevenire incidenti, ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria alla posizione di folle, arrestare il motore della pala caricatrice e liberare la pressione residua sempre prima di avvicinarsi all'accessorio.

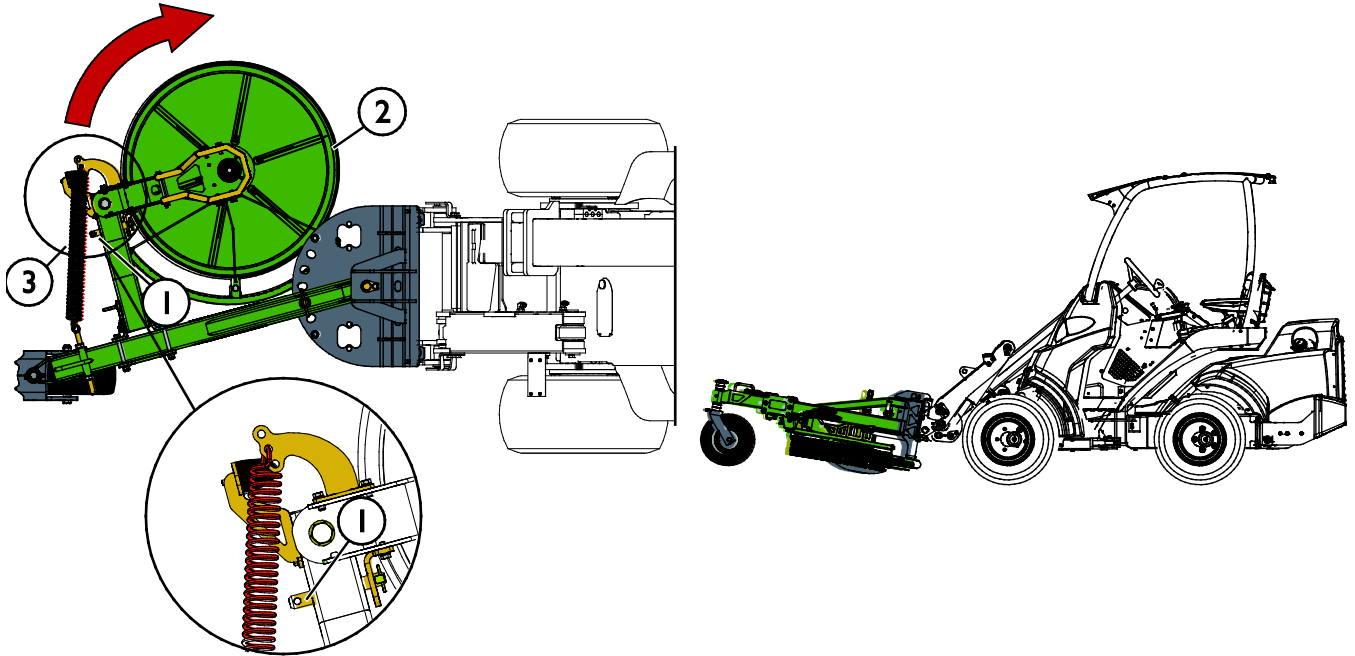
- Mantenere la velocità di rotazione sufficientemente elevata e una velocità limitata in presenza di condizioni gravose è essenziale per evitare ostruzioni. Mantenere l'attrezzatura pulita, in modo che il materiale non vi aderisca.
- L'erba bagnata, spessa e lunga può attorcigliarsi intorno alle lame se la velocità di marcia è troppo alta. In caso di falciatura di fieno alto o umido può essere necessaria più di una passata per ottenere risultati uniformi. Inoltre, la regolazione dell'altezza di taglio a un'impostazione più elevata o il funzionamento in posizione sollevata aiutano a evitare blocchi.
- Se si verifica un blocco, è necessario eliminarlo manualmente con utensili adeguati. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di avvicinarsi al falciatore.



## 6.8 Posizione di trasporto

Prima di trasportare la Decespugliatrice, mentre è collegata alla minipala bloccare la testa di sfalcio (2) contro il braccio con il perno di bloccaggio (1). Durante la marcia con la minipala, sollevare la Decespugliatrice da terra e inclinarla leggermente di lato, come mostrato nella figura a lato.

Rientrare il braccio telescopico della minipala completamente per una stabilità ottimale della pala. Per eliminare la possibilità di un avvio accidentale della decespugliatrice, si consiglia di scollegare il multiconnettore dell'idraulica ausiliaria prima del trasporto.



### AVVISO

Rilasciare la tensione della molla di trazione riportando la testa di sfalcio nella normale posizione una volta terminato il trasporto. Mantenere la tensione eccessivamente alta per molto tempo potrebbe danneggiare la molla.

## 6.9 Stoccaggio

Scollegare e riporre l'accessorio su un terreno piano. Il modo migliore di riporre l'accessorio è di scegliere un luogo protetto dalla luce diretta del sole, dalla pioggia e da temperature estreme.

- Evitare di lasciare l'accessorio appoggiato direttamente sul suolo. Collocarlo ad esempio di ceppi di legno o su di un pallet.
- Collocare il multiconnettore sul relativo supporto, come indicato da una freccia nella figura sottostante. Non lasciare mai il connettore elettrico sul terreno.
- Assicurarsi che l'accessorio sia protetto contro il movimento durante lo stoccaggio.

Non salire mai sull'accessorio.

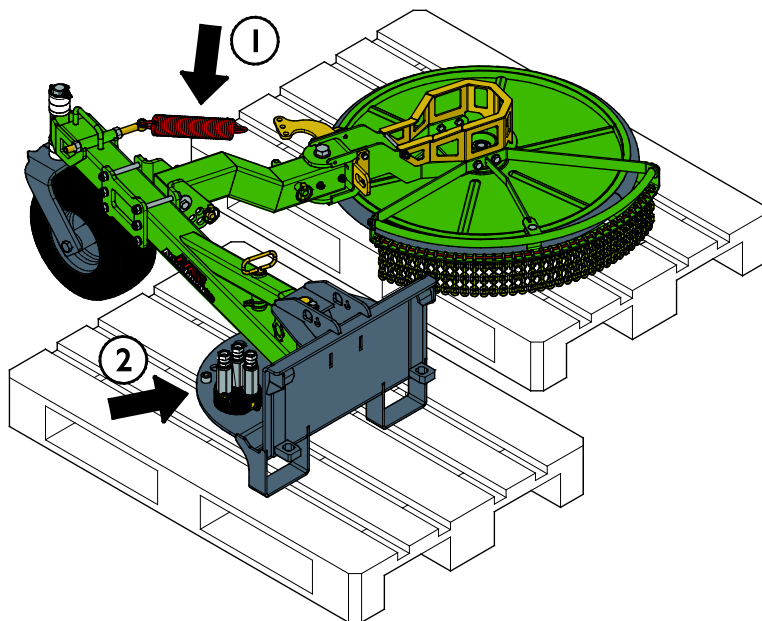
Per garantire la stabilità dell'accessorio durante lo stoccaggio, posizionarlo su un pallet in modo che la piastra di attacco rapido sia facilmente accessibile con la pala caricatrice, come mostrato nella figura sottostante.

### **Corretta posizione di stoccaggio:**

Per assicurare la funzione della molla a trazione durante l'esercizio, rilasciare la molla o il relativo precarico per lo stoccaggio come indicato dalla freccia (1) nella figura adiacente.

Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici non vengano lasciati sotto l'accessorio. Collocare il multiconnettore nel relativo supporto, come indicato da freccia (2) figura adiacente.

Prima del rimessaggio invernale pulire accuratamente la testa di sfalcio e le lame, rimuovendo tutti i residui di taglio. Ritoccare la vernice dove necessario per evitare danni da ruggine.



## 7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



**PERICOLO**

**Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.**

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

### 7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione.** Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

## 7.2 Pulitura dell'accessorio

Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

## 7.3 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

## 7.4 Manutenzione delle lame

Lo stato delle lame di taglio deve essere controllato almeno dopo qualche utilizzo. Le lame si usurano durante il normale utilizzo e possono danneggiarsi se colpiscono un masso o un altro ostacolo.

Se i risultati di taglio si sono attenuati rispetto all'originale, è probabile che le lame si siano smussate o che alcune di esse siano state danneggiate. Risultati di taglio non uniformi, richiesta di maggiore potenza e un maggiore livello di vibrazioni sono segni di lame smussate o danneggiate.

Per proteggere le lame e altri componenti quando si urtano rocce o altri ostacoli, le lame sono montate sull'asse in modo da consentire loro di muoversi. Controllare che tutte le lame si muovano liberamente e non siano bloccate. Quando si reinstallano le lame, accertarsi di fissarle come in origine. Non serrare ad oltranza le viti delle lame.

### AVVISO

Sostituire i bulloni e i dadi di fissaggio con altri nuovi quando si sostituiscono le lame.

### AVVISO

Se le lame presentano tacche o incrinature di grandi dimensioni o sono eccessivamente consumate, devono essere sostituite o invertite. Il bordo della lama può essere girato una volta al contrario. Utilizzare sempre guanti protettivi di buona qualità quando si maneggiano le lame.



### AVVERTENZA

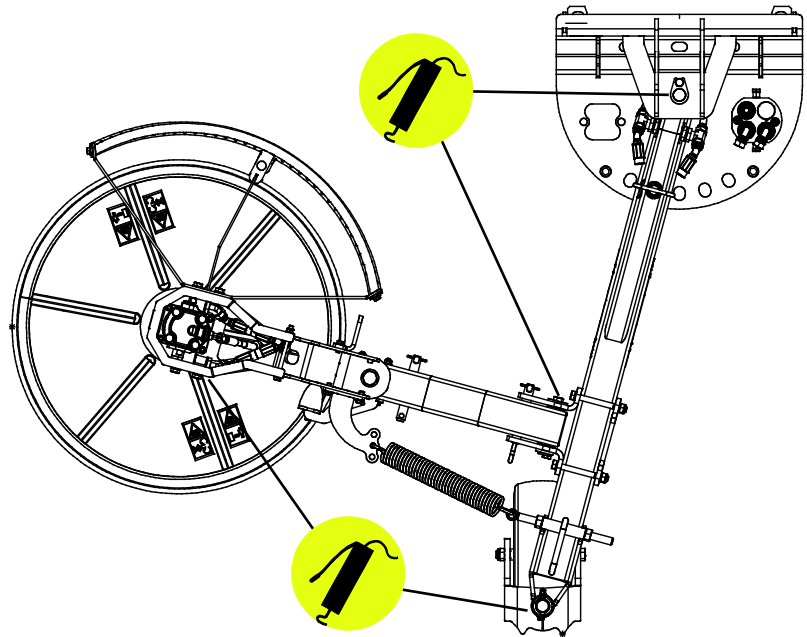
**Rischio di proiezione di oggetti - Assicurarsi che tutte le lame siano fissate in sicurezza.** Controllare che tutte le lame siano collegate in sicurezza e che non manchi alcuna lama. Lame allentate, danneggiate o mancanti possono causare l'espulsione di componenti dal tagliasepi. Sostituire i bulloni e i dadi di fissaggio con altri nuovi quando si rimuovono le lame. Utilizzare solo dadi di bloccaggio per serrare le lame.

## 7.5 Lubrificazione

È presente un totale di 4 punti di lubrificazione nei giunti dell'accessorio.

Un idoneo intervallo di lubrificazione dipende in larga misura dalle condizioni operative. Rabboccare lubrificante almeno ogni 10 ore di utilizzo. Deve essere garantita una lubrificazione sufficiente e, se i cuscinetti si sono sporcati, deve essere aggiunto del lubrificante; l'aggiunta di lubrificante espellerà lo sporco.

Pulire l'estremità dell'ingrassatore prima di ingrassare e aggiungere solo una piccola quantità di grasso alla volta. Tutti i nippi di lubrificazione sono nippi standard R1/8". Sostituire i nippi danneggiati.



## 7.6 Montaggio della testa di sfalcio a sinistra

### 7.6.1 Avvertenze di sicurezza per gruppi idraulici

***Eventuali liquidi proiettati ad alta pressione possono penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.***



**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Il fluido idraulico fuoriuscito ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.**

Prima di maneggiare componenti idraulici, assicurarsi che sistema idraulico dell'accessorio e della pala caricatrice siano completamente depressurizzati. Non maneggiare mai raccordi in pressione.

Non stringere mai la mano intorno o vicino a un raccordo quando lo si stringe o lo si apre, o durante la ricerca di perdite. Utilizzare un pezzo di cartone per trovare le perdite.

Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso di penetrazione di fluido idraulico attraverso la pelle. Anche il contatto generale della pelle con l'olio può essere dannoso. Indossare guanti, occhiali ed indumenti protettivi.



1. Lasciare raffreddare completamente i sistemi idraulici della pala caricatrice e dell'accessorio prima di qualsiasi intervento sui sistemi idraulici.
2. Assicurarsi che il braccio della pala o qualsiasi altra parte dell'accessorio non possa muoversi causando rischi di schiacciamento o pizzicamento:
3. Abbassare il braccio della pala nella posizione più bassa e abbassare la decespugliatrice facendola poggiare saldamente a terra. Per la migliore stabilità, tenere l'accessorio bloccato sulla pala caricatrice.
4. Arrestare il motore della pala caricatrice.
5. Spostare più volte la leva di comando dell'idraulica ausiliaria nelle posizioni estreme per scaricare la pressione residua.
6. Scollegare il multi connettore o gli innesti rapidi dalla pala caricatrice per evitare lo svuotamento dell'olio idraulico.

### 7.6.1.1 Invertire l'ordine dei collegamenti idraulici

Se il senso di rotazione della decespugliatrice deve essere invertito, i tubi idraulici devono essere collegati in ordine diverso. Scambiare la sede dei tubi idraulici 1 e 2, vedere la figura adiacente.

Serrare con cautela i raccordi idraulici a con utensili manuali e con una coppia moderata. Assicurarsi che il percorso dei tubi flessibili idraulici non ne impedisca la reinstallazione.



## 7.6.1.2 Serraggio raccordi idraulici

Serrare accuratamente i raccordi secondo le istruzioni e le procedure di sicurezza fornite. Tenere presente che un serraggio eccessivo finisce con il rompere un raccordo. Serrare con cautela i raccordi di base con attrezzi manuali e con una coppia moderata. I raccordi a gomito devono essere serrati alla fine, dopo aver raccordato i tubi flessibili ai rispettivi morsetti.

### Raccordi conici tipo JIC:

- Lubrificare le superfici interne e le filettature dei raccordi.
- Un raccordo di tipo JIC non è serrato solo dalla coppia e non avrà bisogno di molta forza in nessun punto durante il serraggio. Un serraggio eccessivo o un disallineamento sono causa di rottura del raccordo.
- Ruotare manualmente il più possibile, e poi leggermente con utensili che assicurino che il raccordo sia filettato correttamente. Quando si nota un chiaro aumento della forza necessaria, serrare il raccordo alla sua tenuta finale ruotando solo da 1/3 a 1/2 giro con gli utensili.
- Dopo il serraggio, provare a torcere manualmente il tubo flessibile idraulico, il raccordo dovrebbe rimanere fermo.

### AVVISO

### Test per individuare eventuali perdite



PERICOLO

**Prima di controllare la presenza di perdite, o di avvicinarsi a qualsiasi raccordo idraulico, per evitare la possibile fuoriuscita di olio idraulico in pressione:**

- Arrestare il motore della pala caricatrice.
- Depressurizzare completamente il sistema idraulico
- Pulire i componenti idraulici per individuare più facilmente le perdite.
- Collocare dei pezzi di cartone intorno ai raccordi per rilevare le perdite.
- Avviare il motore. Durante il funzionamento al minimo, azionare brevemente la leva di comando dell'idraulica ausiliaria un paio di volte. Spegnerne il motore, depressurizzare l'impianto idraulico e verificare l'eventuale presenza di perdite. Serrare all'occorrenza.
- Ripetere la prova aumentando gradualmente il regime del motore e il tempo di funzionamento. Utilizzare entrambe le direzioni della leva di comando dell'idraulica ausiliaria.



PERICOLO

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Controllare attentamente la tenuta dei raccordi idraulici.** Per la prima messa in funzione utilizzare un numero di giri al minimo e mantenere una distanza di sicurezza per evitare il rischio di proiezione di olio idraulico. Spegnerne la pala caricatrice e rilasciare la pressione residua prima di verificare l'eventuale presenza di perdite. Ricordarsi di utilizzare e indossare indumenti di protezione.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Non verificare mai la tenuta dei componenti idraulici collocando le mani vicino ai raccordi.** Non serrare mai un raccordo idraulico in pressione, poiché potrebbe rompersi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni.

### **Controllare il percorso dei tubi flessibili e i movimenti dell'accessorio**

Dopo aver serrato i componenti idraulici, controllare accuratamente i movimenti dell'accessorio. Controllare che i tubi flessibili idraulici non possano essere tesi o schiacciati in nessuna posizione del braccio della pala o dell'accessorio, o che non siano a contatto con spigoli vivi.

Dopo aver controllato visivamente e accuratamente che i tubi flessibili siano collegati e che i raccordi siano serrati, controllare la tenuta dei raccordi come sopra descritto. L'impianto idraulico si disaera quando si utilizza l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice.

## **7.6.2 Installazione**

È anche possibile accoppiare la testa di sfalcio sul lato sinistro del braccio di sfalcio, ma deve essere fatto con attenzione. La testa di sfalcio è montata sulla sinistra del braccio di sfalcio utilizzando i punti di fissaggio esistenti.

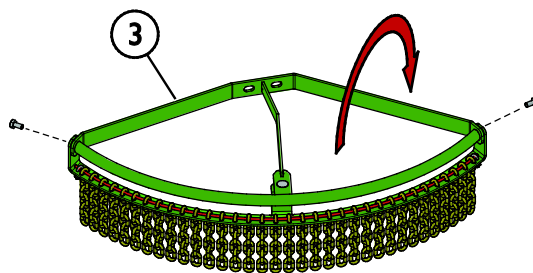
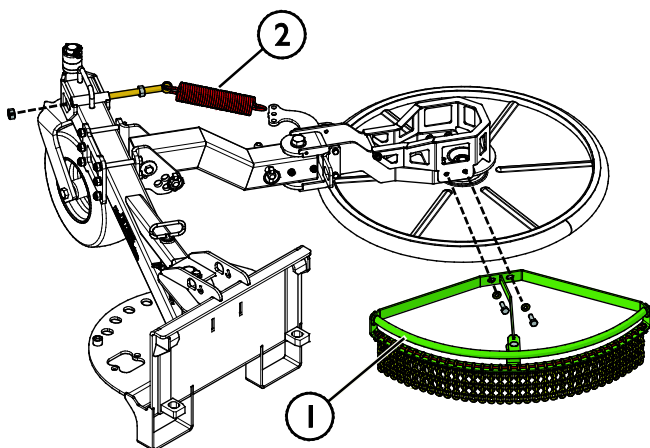


**AVVERTENZA**

**Rischio di lesioni gravi - Le istruzioni di montaggio sono concepite per persone formate e che vantano esperienza sugli assiemi idraulici.** Procedure di montaggio e metodi di lavoro errati possono provocare lesioni personali. L'ordine errato di installazione dei componenti idraulici o meccanici può causare lesioni durante i lavori di montaggio o determinare un esercizio dell'accessorio con rischio di lesioni. Contattare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza Avant in caso di dubbi sulle procedure di sicurezza o se si necessita di ulteriori informazioni o di assistenza nell'installazione.

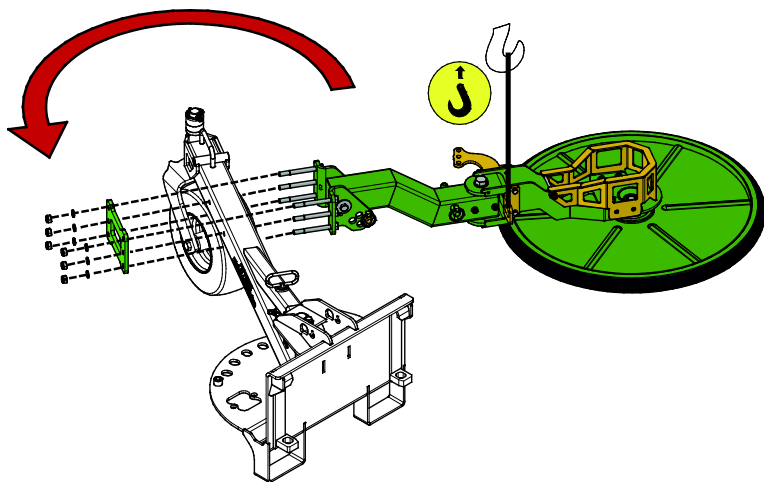
**1** Rimuovere il riparo (1) e rilasciare la molla di tensione (2).

**2** Allentare le viti di fissaggio del riparo (1) e ruotare la staffa (3) in senso contrario.

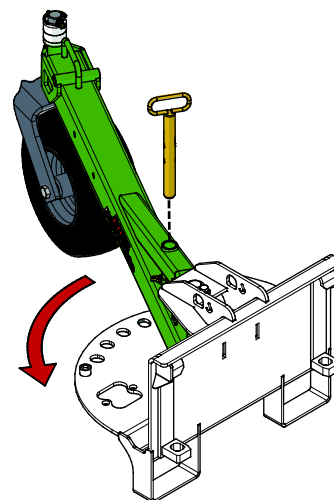




- 3** Allentare le viti di fissaggio e sollevare con cautela la testa di sfalcio con un dispositivo di sollevamento. Ruotare la testa di sfalcio di circa 180° sull'altro lato del braccio di sfalcio. Assicurarsi che il percorso dei tubi idraulici non impedisca la reinstallazione, e che non vengano schiacciati o sfregati contro spigoli vivi.



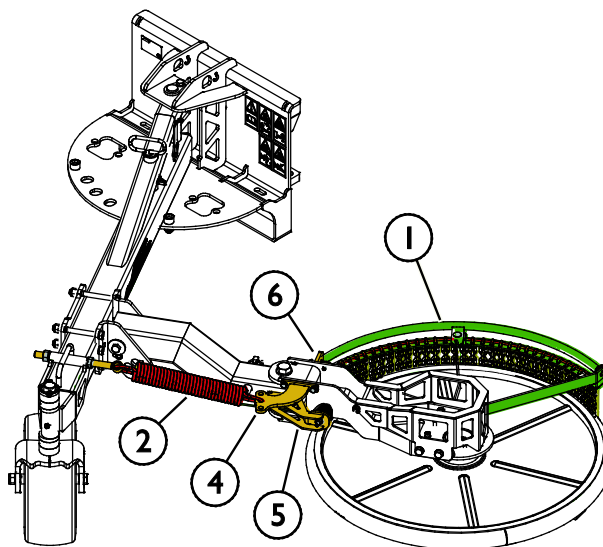
- 4** Rimuovere il perno di bloccaggio e girare il braccio di sfalcio nella posizione desiderata sul lato sinistro. Bloccare il braccio con il perno.



- 5** Rimuovere lo scodellino molla (4) e il fermo (5) dal lato sinistro della barra della testa di sfalcio e installarli unitamente alla molla di trazione (2) sul lato destro della barra della testa di sfalcio.

Rimuovere la staffa angolare (6) dal lato destro della barra della testa di sfalcio e installarla sul lato sinistro.

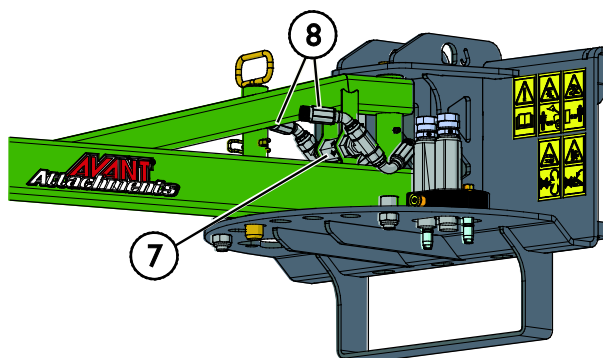
Reinstallare il riparo (1) come indicato nella figura a fianco.



- 6** Smontare i raccordi idraulici e invertire la valvola di ritegno (7). Scambiare le posizioni dei tubi idraulici (8) per invertire la rotazione dell'accessorio. Vedi pagina 30.

- 7** Iniziare ad utilizzare l'accessorio con cautela secondo le istruzioni a pagina 20.

Contattare l'officina convenzionata o il rivenditore AVANT più vicini se si hanno ulteriori domande sull'esercizio dell'accessorio.



## **7.7 Smaltimento a fine vita**

Quando l'accessorio è giunto al termine della propria vita utile, riciclarlo e smaltirlo correttamente. Smontare l'accessorio e separare i diversi materiali, come plastica, acciaio, gomma e oli ad esempio. Scaricare e raccogliere tutti gli oli e manipolarli secondo le norme locali vigenti. Non lasciare mai olio od altri materiali nell'ambiente.

Riciclare ogni materiale conferendolo a una stazione di raccolta idonea. Affidare, nella misura del possibile, il riciclo a un'azienda di smaltimento rifiuti.

## **8. Termini di garanzia**

---

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

### **La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:**

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

### **La garanzia non copre:**

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabricante  
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant	
Hydraulitoiminen aidanalusleikkuri; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk stolpklippare; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic Fence mower; attachment for Avant loaders Decespugliatrice; accessorio per pale caricatori Avant	A440199



4.1.2021 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Amministratore delegato





**AVANT<sup>®</sup>**